

통장을 만들려고 왔어요

I came to open a bank account

학습 목표	의도 말하기, 방법 표현하기 To tell your intentions, To express various methods to do something
문법	-(으)려고, -(으)면 되다
어휘	은행 Banks, 은행 업무/현금인출기 Banking business / ATM
정보·문화	외국인근로자 전용 금융 서비스 Banking services exclusively for migrant workers

대화 1



은행원 어떻게 오셨습니까?
How can I help you?

리 한 통장을 만들려고 왔어요.
I'd like to open a bank account.

은행원 신분증을 가지고 오셨습니까?
Can I see your I.D.?

리 한 여권도 괜찮지요?
You accept a passport, don't you?

은행원 그럼요. 여기 신청서를 쓰고 서명하세요.
Yes, of course. Please fill out the application form and sign here.

리 한 여기 다 썼어요.
Here it is.

은행원 체크카드도 만들어 드릴까요?
Do you also want a check card?

리 한 네, 만들어 주세요.
Yes, please.



어휘 1

은행 Banks



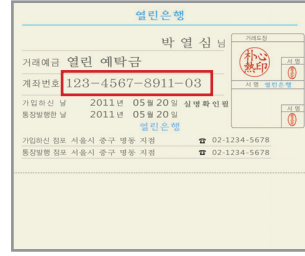
창구
counter



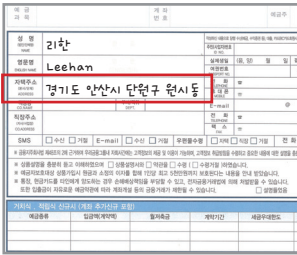
통장
bankbook



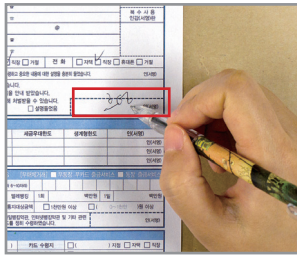
신분증
ID card



계좌 번호
account number



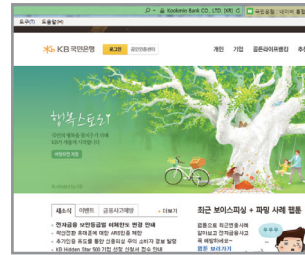
주소
address



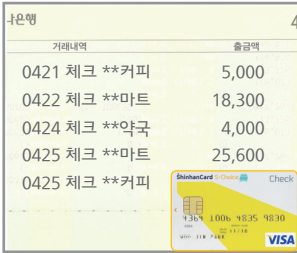
서명
signature



비밀번호
password



인터넷뱅킹
Internet banking



체크카드
check card



신용카드
credit card

문법 1

-(으)려고

동사에 붙어 어떤 행위를 할 의도나 목적이 있음을 나타낸다.
 동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -려고
 ‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -(으)려고

- 1) 가: 왜 한국에 왔어요?
나: 일하려고 왔어요.
- 2) 가: 모니카 씨, 옷 샀어요?
나: 네. 다음 주 친구 결혼식 때 입을려고 샀어요.

-(으)려고 attached to a verb, expresses the intention of doing something.
 If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -려고 is added.
 If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -(으)려고 is added.



연습 1

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



- 보기 창구 신분증 체크카드 통장

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 왜 한국에 왔어요?

나: _____.

- ① 한국어를 공부하고 왔어요
- ② 한국어를 공부하려고 왔어요

2) 가: 월 이렇게 많이 샀어요?

나: _____.

- ① 불고기를 만들면 고기하고 채소를 샀어요
- ② 불고기를 만들려고 고기하고 채소를 샀어요



대화 2



모니카 저기요, 외국으로 송금을 하려고 하는데
어떻게 해야 돼요?
Excuse me, I would like to wire transfer money to a foreign country.
What should I do?



은행 안내원 통장이나 카드를 가지고 오셨습니까?
Do you have your bankbook or card with you?

모니카 네, 여기 통장 있어요.
Yes, here is my bankbook.

은행 안내원 통장이 있으면 현금인출기를 이용하세요. 송금 수수료도
더 적게 나와요.
If you have your bankbook, please use an ATM. Your transfer fee will be less as well.

모니카 어떻게 하는지 잘 모르겠는데 도와주시겠어요?
I don't know how to do this. Could you help me with this?

은행 안내원 네, 여기에 통장을 넣고 송금 버튼을 누르시면 됩니다.
Yes, of course. Please place your bankbook here and press the "transfer" button.

모니카 감사합니다.
Thank you so much.

어휘 2

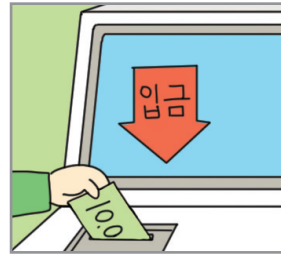
은행 업무/현금인출기 Banking business / ATM



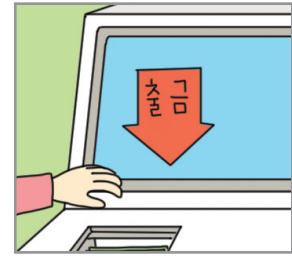
현금인출기(ATM)
ATM



송금하다
to transfer



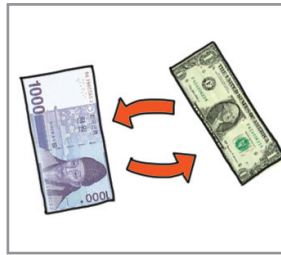
입금하다
to deposit



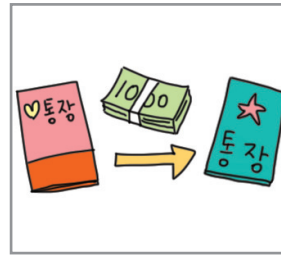
출금하다
to withdraw



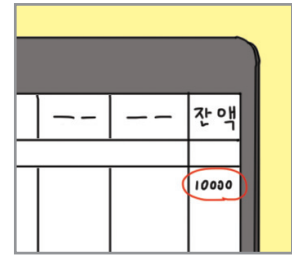
대출하다
to loan



환전하다
to exchange



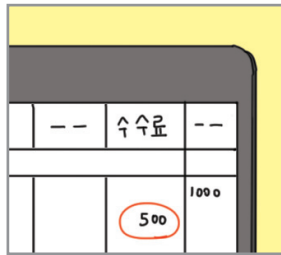
계좌 이체
account transfer



잔액 조회
balance inquiry



통장 정리
bankbook update



수수료
fees

문법 2

-(으)면 되다

동사에 붙어 어떤 상태만 갖추면 문제가 없거나 충분함을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 ‘ㄹ’ 받침일 때: -면 되다
‘ㄹ’을 제외한 받침이 있을 때: -으면 되다

- 1) 가: 고향으로 송금하고 싶은데 어떻게 해야 돼요?
나: 여기 신청서를 쓰시면 됩니다.
- 2) 가: 이 약은 어떻게 먹어요?
나: 하루에 2번 먹으면 돼요.

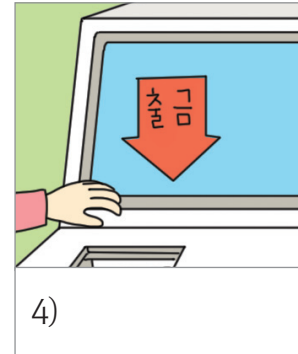
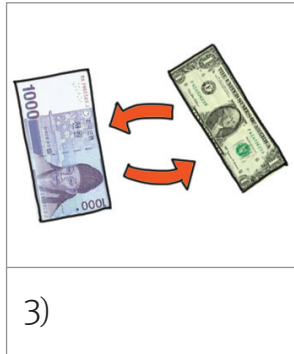
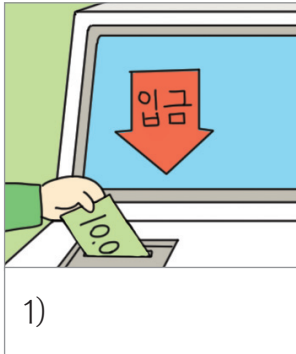
-(으)면 되다 attached to a verb, is used to indicate that a condition is fulfilled without any problem if an action takes place.
If a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ, -면 되다 is added.
If a verb stem ends in all consonants other than ㄹ, -으면 되다 is added.



연습 2

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.



보기 환전하다 입금하다 출금하다 송금하다

2. 위의 단어를 사용해서 <보기>처럼 이야기해 보세요. Using the words above, make conversations as follows.

보기 가: 어떻게 오셨습니까?
 나: 환전하려고 왔어요.

3. 다음을 연결해서 대화를 완성하세요. Match the questions to the corresponding answers.


- ① 가: 은행이 어디에 있어요? • ㉠ 나: 동생 것만 사면 돼요.
- ② 가: 가족 선물은 다 샀어요? • ㉡ 나: 잠깐만요. 이것만 하면 돼요.
- ③ 가: 이 약은 어떻게 먹어요? • ㉢ 나: 하루에 두 번 먹으면 돼요.
- ④ 가: 우리 이제 퇴근할까요? • ㉣ 나: 이쪽으로 쪽 가면 돼요.



활동

1. 은행에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요. Following the example, make the conversations at a bank.

보기

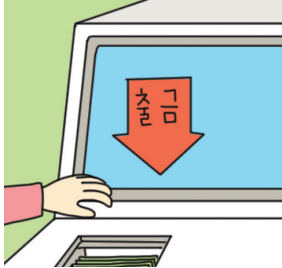


신청서를
쓰다

가: 어떻게 오셨습니까?
나: 입금하려고 왔어요.
가: 신청서를 쓰시면 됩니다.

입금하다

1)



현금인출기를
이용하다

출금하다

2)



신청서를 쓰고
신분증을 주다

통장을 만들다


3)



여기에
계좌번호를
쓰다

송금하다

4)



여기에 통장을
넣다

통장 정리를 하다

은행에서 외국인 고객을 위한 맞춤서비스가 늘어나고 있습니다. 국내에서 직장 생활을 하면서 월급을 고향으로 송금하는 외국인 근로자들을 위해 송금 수수료를 할인해 주기도 하고 보통 하루 정도 걸리는 해외 송금을 10분으로 줄인 해외 송금 서비스를 제공하기도 합니다. 그리고 울산이나 거제 지역 등 외국인 근로자가 많이 사는 지역을 중심으로 외국인 전용 상담 창구를 설치한 은행도 있습니다. 또한 8개 외국어를 지원하는 현금인출기를 설치하고 24시간 온라인 해외 송금과 외국어 상담 서비스도 실시하고 있습니다. 또 평일에 은행에 가기 힘든 외국인 고객을 위해 일요일에 영업을 하는 은행도 있습니다.

Korean banks have expanded services for foreigners. They charge fewer fees for migrant workers who send money to their home countries, and also offer a wire transfer service that only takes 10 minutes, which normally takes one full business day. Some branches located in expatriate communities such as Ulsan and Geoje run windows exclusively for foreign customers, especially migrant workers. Moreover, eight different languages are provided at the ATMs, and international money transfer and language services are available online 24 hours a day. A few banks operate some branches on Sunday for migrant workers who normally work six days a week.

외국인 근로자 송금 수수료 대폭할인
Significantly reduced commission charged on customers

Special services for Foreign Workers

45.3%
일반 송금 대비 USD 1,000 불 자동이체 시

- China**: "外国人劳动者专用的特别服务" 顾客支付的手续费大幅度减少
- Thailand**: "บริการพิเศษเฉพาะแรงงานต่างชาติ" ค่าธรรมเนียมโอนเงินลดลง
- Vietnam**: "Dịch vụ đặc biệt áp dụng cho người lao động ngoại quốc" Khách hàng được giảm đáng kể lệ phí chuyển tiền
- Philippine**: "Espesyal na serbisyo para lamang sa mga dayuhang manggagawa" Ang bayad na kailangang bayaran ng customer ay binawasan
- Uzbekistan**: "Чет елик шахчилар uchun maxsus xizmat" Xaridor tolaydigan soliq qisqartirildi





[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.



1.



이것은 무엇입니까?

- ①
- ②
- ③
- ④

2.



여기에서 무엇을 할 수 있습니까?

- ①
- ②
- ③
- ④

3.



이 사람은 무엇을 합니까?

- ①
- ②
- ③
- ④

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 오늘은 무슨 요일입니까?

- ① 월요일
- ② 수요일
- ③ 토요일
- ④ 일요일

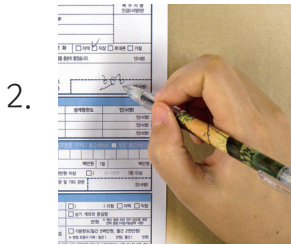
5. 남자는 왜 은행에 갑니까?

- ① 환전하려고
- ② 친구를 만나려고
- ③ 통장을 만들려고
- ④ 고향에 돈을 보내려고

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.



- ① 통장입니다.
- ② 신분증입니다.
- ③ 신용카드입니다.
- ④ 휴대 전화입니다.



- ① 은행에 갑니다.
- ② 서명을 합니다.
- ③ 돈을 찾습니다.
- ④ 통장 정리를 합니다.

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 몽골로 _____ 하려고 해요.
나: 얼마나 보내실 거예요?

- ① 가입
- ② 송금
- ③ 조회
- ④ 정리

4. 저는 월급을 받으면 _____ 에 가서 입금을 하고 고향으로 돈도 보냅니다.

- ① 은행
- ② 병원
- ③ 우체국
- ④ 도서관

5. 가: 한국 돈을 베트남 돈으로 바꾸고 싶어요.
나: _____ 을 하려면 회사 앞에 있는 은행에 가 보세요. 저도 거기에서 했는데 수수료가 별로 안 들었어요.

- ① 입금
- ② 출금
- ③ 환전
- ④ 대출